

## Avril 2017

### 1) Les concerts, lectures, expos, débats, etc...

Le KoToPo sera fermé le lundi 17 avril  
(lundi de pâques)

**Lundi 3 avril** 20h30 **FRANÇAIS**

#### Soirée internationale Gratuit

Venez rencontrer des personnes de toutes nationalités ! Vous pourrez mieux découvrir leur culture et les aider à améliorer leur français. Pas de thème ni de binôme imposé, seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de votre interlocuteur.

**Jeudi 6 avril** 18h **DÉCOUVERTE**

#### « Wiktionnaire » Gratuit

Que vous soyez amoureux de votre langue maternelle ou apprenants de langues étrangères, le dictionnaire collaboratif libre et gratuit vous permet de partager vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux.

**Jeudi 6 avril** 18h30 **FRANÇAIS**

#### Réunion du collectif FLE Gratuit

Ce collectif réunit mensuellement les formateurs/trices en français (FLE et alphabétisation) désireux de se rencontrer, échanger sur leurs pratiques, leurs outils, leurs astuces, leurs difficultés.

**Vendredi 7 avril** 19h-20h **ASSOCIATION**

#### « Pot des bénévoles »

Un moment pour se retrouver de façon conviviale... L'occasion aussi pour ceux qui voudraient intégrer l'équipe de mieux connaître le fonctionnement de l'association.

**Du 10 au 28 avril** **EXPOSITION**

#### « Instants indiens »

Carnets de voyage de Jérémie Bonnament-Teboul.

**Vendredi 14 avril** 20h30 **CONCERT**

#### « Madera Negra »

*Musique mexicaine* Prix libre

Nous avons découvert ce trio l'an passé. Il revient avec le « Son Jarocho », cette musique traditionnelle de la région de Vera Cruz, au Mexique.

**Samedi 15 avril** 20h30 **CONCERT**

#### Yannick Owen

*Chanson-folk en anglais* Prix libre

Influencé par ceux qui l'ont bercé : Dick Annegarn, Lou Reed, Nirvana, Gorillaz ou Radio Head, Yannick Owen habille ses chansons avec sa guitare folk et son bout de bois. Nous l'avons découvert lors d'une 1<sup>ère</sup> partie en février et il nous avait conquis. Le voici donc pour « un vrai concert » !

**Vendredi 21 avril** 20h30 **CHANSONS**

#### « Assaut de chants »

*Chantons-sans-la-pluie* Gratuit

« On vient. On s'assoit. On boit un coup. De sa place, quand on en a envie, on chante une chanson qu'on aime, dans la langue qu'on veut. On écoute les autres chanter, on découvre leur répertoire. On recommence peut-être à chanter. On boit un coup. La soirée passe. On est ensemble. On est bien... » Animé par Paul Pons, et vous même ! Des carnets de chants seront disponibles sur place.

**Samedi 22 avril** 20h30 **PROJECTION**

#### « L'Inde à vélo » Prix libre

6 000 kilomètres au coeur de l'Inde : de leurs 6 mois d'itinérance à vélo, Jérémie Bonnament Teboul et Nathalie Allavena ont rapporté ce film (durée 52 mn). Loin de l'image « carte-postale » souvent véhiculée, ils nous livrent un regard atypique et singulier sur ce pays pourtant maintes fois raconté.

**Jeudi 27 avril** 20h30 **JEUX**

#### « Soirée scopa » Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine italienne (également joué au Maghreb ou en Espagne) et à sa version un peu plus ardue, le « scopone ».

**Vendredi 28 avril** 20h30 **DEBAT**

#### « Repaire des amis de là-bas-si-j'y suis »

Chaque dernier vendredi, débat sur un sujet de société. Thème précisé ultérieurement. Gratuit



...et du 15 au 21 mai

20 ans !

En 1997, l'association Mille et une langues était créée. Elle allait donner corps au projet du KoToPo, qui sera ouvert en 1999.

En 20 ans, Mille et une langues a organisé des centaines d'événements culturels et enseigné plus de 50 langues. Elle a permis à plusieurs dizaines de milliers de personnes de découvrir ou de mieux connaître d'autres cultures, elle a accueilli de nombreux collectifs et associations, elle a mis en place une bibliothèque unique à Lyon... Tout cela sans aucune subvention de fonctionnement. Alors, comme d'habitude, « en mai, on fait ce qui nous plaît » et en plus, on fête ça avec des concerts, des ateliers, des rencontres...

## 2) Les rencontres linguistiques

A partir de 20h30

Rencontres mensuelles ou bimensuelles.

Elles permettent :

- ✓ aux francophones de pratiquer une langue, quel que soit leur niveau, en complément de nos cours ou pas
- ✓ aux locuteurs de cette langue de faire connaissance avec des francophones et d'améliorer leur français
  - ✓ à tous de mieux connaître la culture de l'autre

C'est informel et sans inscription !

On échange dans la langue de la soirée ou en français, on arrive et l'on repart à l'heure que l'on veut.

Gratuit (consommation demandée).

Mardi 4 avril

ESPAÑOL

«¿ Qué tal ?», espagnol

Avec notre enseignant.



Mercredi 5 avril

日本語

« Genki desuka ? », japonais

お互いの文化を交換、共有しに来て下さい！

Jeudi 6 avril

BREZHONEG

« Mat an traoù ? », breton

Deuit da rannañ kaoz hag eskemmañ ho sevenadurezh !

Lundi 10 avril

ENGLISH

« What's up ? », anglais

Mardi 11 avril

SCANDINAVIE

« hvernig ert þú ? », langues scandinaves

Pour échanger et s'entraîner à se comprendre dans ces différentes langues.

Mardi 11 avril

COREEN

« Djal djinayo ? », coréen

한국-프랑스 언어 및 문화 교환 모임

Mercredi 12 avril

ITALIANO

« Come stai », italien

Mercredi 12 avril

DEUTSCH

« Wie geht's », allemand

Jeudi 13 avril

LANGUE DES SIGNES

« Fais moi signes ! », langue des signes.

Avec notre enseignante.

Fermeture le lundi 17-04 (lundi de Pâques)

Mardi 18 avril

DEUTSCH

« Presseschau », revue de presse

Autour de l'actualité, à partir d'articles en allemand. On peut aussi simplement pratiquer le français ou l'allemand.

Mardi 18 avril

ESPAÑOL

«¿ Qué tal ?», espagnol

Avec notre enseignant.



Mercredi 19 avril

日本語

« Genki desuka ? », japonais

Jeudi 20 avril

РУССКИЙ

« Kak dila ? », russe

Придите и поделитесь Вашей культурой!

Jeudi 20 avril

CHINOIS

« Ni hao ma? », chinois

快来和我们 一起互换语言并分享您的文化吧！

Lundi 24 avril

NEDERLANDS

« Hoe gaat het? », néerlandais

Avec notre enseignante.

Lundi 24 avril

ENGLISH

« What's up ? », anglais

Mardi 25 avril

ESPERANTO

« Kiel vi ? », autour de l'espéranto

Avec le Centre espéranto de la région lyonnaise. Plus d'infos sur [www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

Mardi 25 avril

CATALA

« Com anem ? », catalan

Mercredi 26 avril

ITALIANO

« Come stai » italien

Mercredi 26 avril

DEUTSCH

« Wie geht's », allemand

Mercredi 26 avril

الْفُصْحَى

« Kayfa haalok ? » arabe classique

Avec notre enseignant.

Jeudi 27 avril

PORTUGUES

« Como vai você ? », portugais

Avec notre enseignante.

# KoToPo

Espace culturel international

## Avril 2017

**Rencontres linguistiques**

**Cours de langues**

**Bar international**

**Musiques d'ailleurs**

**Conférences**

**Bibliothèque**

**Espéranto**

**Débats**

**Expositions**

**Contes**

**Jeux...**

**Le bar**

Depuis 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

- ✓ Plus de 30 thés, des maté, des Roiboos, des chocolats « maison » des bières artisanales, des jus de fruits et des vins bios, etc
- ✓ De quoi grignoter
- ✓ Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Ouverture de 16h à 23h  
du lundi au vendredi  
et les samedis de programmation.

04 72 07 75 49 kotopo@freesurf.fr

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par  
« Mille et une langues ». C'est une association  
à but non-lucratif, régie par la loi 1901.  
Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour les cotisations et les consommations.

**QUELQUES PRÉVISIONS  
(PROGRAMME MENSUEL AU VERSO) :**

Du 15 au 21 mai 2017 : 20 ANS  
L'anniversaire de l'association !

Exposition, ateliers, concerts, rencontres...

Si vous voulez participer à la scène ouverte, contactez nous !

Mercredi 31 mai, à 20h30 LECTURE  
« Nouvelle poésie chilienne », lecture en espagnol

Pour toutes les activités du KoToPo,  
l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir  
de 4 € pour l'année scolaire  
(de septembre à août).

Sous présentation de votre carte de  
membre, vous pouvez inviter deux  
personnes, une fois dans l'année (hors  
spectacles) pour leur faire  
découvrir le lieu.

**Le débat mensuel**

- « **Café repère** » : débat autour d'un sujet de société chaque dernier vendredi

**Les rencontres  
linguistiques et culturelles**

- **allemand-français** : « Wie geht's ? »  
2° et 4° mercredi
- **anglais-français** : « What's up ? »  
2° et 4° lundi
- **arabe classique-français** : « Kayfa haalok ? »  
dernier mercredi
- **breton-français** : « Mat an traoù ? »  
1<sup>er</sup> jeudi
- **catalan-français** : « Com anem ? »  
dernier mardi
- **chinois-français** : « Nǐ hǎo ma ? »  
3° jeudi
- **coréen-français** : « Djal djinayio ? »  
2° mardi
- **espagnol-français** : « ¿ Qué tal ? »  
1<sup>er</sup> et 3° mardi
- **italien-français** : « Come stai ? »  
2° et 4° mercredi
- **japonais-français** : « Genki desuka ? »  
1<sup>er</sup> et 3° mercredi
- **néerlandais-français** : « Hoe gaat het ? »  
dernier lundi
- **portugais-français** : « Como vai voce ? »  
dernier jeudi
- **russe-français** : « Kak dila ? »  
3° jeudi
- **langues scandinaves** : « Hvernig erð þú ?-Hur mår du ? »  
2° mardi
- **langue des signes** : « Fais-moi signes ! »  
2° jeudi
- **revue de presse germanophone** :  
« Die Presseschau », 3° mardi
- **pour s'informer sur l'espéranto ou le pratiquer** :  
« Kiel vi ? », dernier mardi
- **inter-compréhension entre langues romanes** :  
« Ut vales ? », ponctuellement (voir programme)
- **soirée internationale** : un lundi par mois

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
- \* participer aux rencontres linguistiques
- \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres

\* s'inscrire aux cours de langues

Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action.

Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 38 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

*L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.*

« Mille et une langues » est en auto-financement. Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, une subvention sur projet a représenté en moyenne 0,51 % du budget annuel. Elle a à plusieurs reprises bénéficié d'aides à l'emploi mais ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Cette année, près de 40 langues enseignées.

### Les cours de langues collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

### Les cours de langues individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.

\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Les cours de langues intensifs

**Sessions intensives et « intensives plus » :  
22 heures ou 25 heures de formation sur 5 jours.**

« Intensifs plus » d'hiver du 20 au 24-02 : coréen 1

Intensifs d'hiver du 27-02 au 3-03: anglais 3, LSF 1.1

Intensifs de printemps du 18 au 21-04-2017 :

LSF 1.2, anglais 2

« Intensifs plus » d'été du 3 au 7-07 :russe 1-arabe 1

Intensifs d'été du 10 au 13-07 :

LSF 1.3, espagnol 1, anglais 4

**Session semi-intensive : 16 heures de formation  
sur 2 semaines, du lundi au jeudi de 19h à 21h.**

**Été :** du 3 au 13-07-2017 Brésilien 1, espagnol 2

### Les tarifs

390 € / 360 € \* / 330 € \*\* pour l'année (48h)

235 € / 220 € \* / 205 € \*\* un seul semestre (24h)

(dans la limite des places disponibles)

210 € / 195 € \* / 180 € \*\* cours intensifs

155 € / 145 € \* / 135 € \*\* cours semi-intensifs

de 35 € à 29 € de l'heure en cours individuels  
suivant situation et nombre d'heures

**Prise en charge possible dans le cadre  
du droit individuel à la formation (DIF ou CPF).**

Possibilité de règlement échelonné.

\* *Tarif réduit* : étudiants, revenus = au SMIC, titulaires d'un compte NEF, inscription à 2 cours dans la même période.

\*\* *Tarif solidaire* : revenus < au SMIC, étudiants boursiers.

## Langues en cours collectifs

Allemand

Anglais

Arabe moderne

Chinois (Mandarin)

Coréen

Espagnol

Espéranto

Français langue étrangère

Grec moderne

Italien

Japonais

Langue des signes française

Néerlandais

Portugais du Brésil

Portugais du Portugal

Russe

Serbe

Suédois

Tchèque

Thaï

Calligraphie japonaise

## Langues en cours individuels \* \*

Anglais des États-Unis

Arabe dialectal du Proche-Orient (et du Golfe)

Arabe dialectal du Maghreb

Bambara

Berbère marocain (Tifinagh)

Bulgare

Catalan

Finnois

Hébreu

Hindi

Hongrois

Polonais

Persan

Quechua

Roumain

Turc

Sanscrit

Wolof